

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

**Кафедра торгового дела и
маркетинга**

наименование кафедры

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий ОП ВО

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

**Кафедра торгового дела и
маркетинга**

наименование кафедры

Ю.Ю. Сулова

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий дисциплину

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ
ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

Дисциплина ФТД.02 Английский язык для делового общения

Направление подготовки /
специальность

Направленность
(профиль)

Форма обучения

очно-заочная

Год набора

2021

Красноярск 2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования с учетом профессиональных стандартов по укрупненной группе

380000 «ЭКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ»

Направление подготовки /специальность (профиль/специализация)

38.03.06 Торговое дело

очно-заочная форма обучения

2021 год набора

Программу
составили

к.п.н, Доцент, Щитников А.С.

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Целью изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» является

приобретение студентами определенных компетенций, уровень которых

позволяет использовать иностранный язык практически в профессиональной

(производственной и научной) деятельности. Научить студентов эффективным способам использования иностранного языка в различных

деловых ситуациях.

1.2 Задачи изучения дисциплины

Задачи обучения формулируются как конечные требования к результатам освоения дисциплины и выражаются в совокупности систематичных, осознанных и устойчивых знаний, умений и навыков, по всем

видам речевой деятельности на изучаемом иностранном языке.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

УК-4:Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
УК-4.1:Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
Уровень 1	Знать: нормы профессиональной коммуникации
Уровень 1	Уметь: принимать участие в межкультурном профессиональном взаимодействии;
Уровень 1	Владеть: навыками ведения прямых и опосредованных переговоров на изучаемом иностранном языке
УК-4.2:Способен осуществлять деловую коммуникацию в письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
Уровень 1	знать базовую, общеупотребительную лексику и специальную терминологию на русском и иностранном языках, базовые грамматические темы иностранного языка
Уровень 1	уметь логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь; решать коммуникативные (прагматические) задачи по видам речевого общения (устного и письменного дискурса): аудирования, говорения, чтения, письма;
Уровень 1	Владеть: навыками деловой переписки; навыками представления

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к вариативной

части дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла

ООП. (Б1.В. ДВ.3.1)

Ее изучению предшествует курс «Иностранный язык». В соответствии с этим, для того чтобы приступить к изучению дисциплины студент должен обладать набором знаний, умений и навыков в объеме программных требований к уровню владения иностранным языком в неязыковых вузах.

Иностранный язык

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины .

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Семестр				
		3	4	5	6	7
Общая трудоемкость дисциплины	10 (360)	2 (72)				
Контактная работа с преподавателем:	2,78 (100)	0,56 (20)				
занятия лекционного типа						
занятия семинарского типа						
в том числе: семинары						
практические занятия	2,78 (100)	0,56 (20)	0,56 (20)	0,56 (20)	0,56 (20)	0,56 (20)
практикумы						
лабораторные работы						
другие виды контактной работы						
в том числе: групповые консультации						
индивидуальные консультации						
иная внеаудиторная контактная работа:						
групповые занятия						
индивидуальные занятия						
Самостоятельная работа обучающихся:	7,22 (260)	1,44 (52)				
изучение теоретического курса (ТО)						
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)						
реферат, эссе (Р)						
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
Промежуточная аттестация (Зачёт)						

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1		0	100	0	260	УК-4.1 УК-4.2
Всего		0	100	0	260	

3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

3.3 Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	1	Структура и стиль оформления делового письма.	20	0	0
2	1	Письма-просьбы. Запрос. Заказы. Бронирование билетов и мест в гостинице.	10	0	0
3	1	Письма-ответы. Благодарность за оказанную услугу. Подтверждение устной договоренности.	10	0	0

4	1	Претензии. Претензия. Ответ на претензию.	20	0	0
5	1	Контракт. Основные разделы типового контракта. Составление контракта и претензии.	20	0	0
6	1	Компания. Составление отчета.	20	0	0
Всего			100	0	0

3.4 Лабораторные занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Максименко И.А., Щитников А.С.	Деловая корреспонденция на иностранном языке: [учеб-метод. материалы к изучению дисциплины для ...38.04.02.17 Управление проектом (в том числе по отраслям)]	Красноярск: СФУ, 2018
Л1.2	Данилова А.С., Щитников А.С.	Иностранный язык в профессиональной сфере: [учеб-метод. материалы к изучению дисциплины для ...38.04.02.16 Стратегическое управление, 38.04.02.17 Управление проектом (в том числе по отраслям)]	Красноярск: СФУ, 2018

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Яшина Т.А., Жаткин Д. Н.	English for Business Communication. Английский язык для делового общения: учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2016
Л1.2	Маньковская З. В.	Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2019
Л1.3	Гальчук Л.М.	Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие	Москва: Вузовский учебник, 2019
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Попов Е. Б.	Деловой английский язык	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2015
Л2.2	Александренко Н. А., Глотова М. В.	Английский язык. Сборник текстов с упражнениями: учебно-методическое пособие	Красноярск: СФУ, 2018
6.3. Методические разработки			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Максименко И.А., Щитников А.С.	Деловая корреспонденция на иностранном языке: [учеб-метод. материалы к изучению дисциплины для ...38.04.02.17 Управление проектом (в том числе по отраслям)]	Красноярск: СФУ, 2018
Л3.2	Данилова А.С., Щитников А.с.	Иностранный язык в профессиональной сфере: [учеб-метод. материалы к изучению дисциплины для ...38.04.02.16 Стратегическое управление, 38.04.02.17 Управление проектом (в том числе по отраслям)]	Красноярск: СФУ, 2018

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Э1	The Oxford English Dictionary Online	www.askoxford.com/dictionaries
Э2	Cambridge Dictionaries Online	www.//dictionary.cambridge.org
Э3	BBC Learning English	www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish
Э4	English listening	www.englishlistening.com

8 Методические указания для обучающихся по освоению

дисциплины (модуля)

Раздел 1. Деловая корреспонденция.

1. Подготовка к практическим занятиям:

- вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного

типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и

словарей, интерактивных приложений к учебникам.

-составление терминологического, тематического, фразеологического

личного вокабуляра.

- подготовка сообщений для занятий

- внеаудиторное чтение.

2. Подготовка презентаций:

-подбор материала с использованием ресурсов сети Интернет и проведение реальных и виртуальных экскурсий на иностранном языке.

Сроки выполнения – в течение семестра.

Форма контроля - устный опрос, тесты, презентации, вопросы к зачету.

Раздел 2. Обмен деловой информацией.

1. Подготовка к практическим занятиям:

- вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного

типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и

словарей, интерактивных приложений к учебникам.

-составление терминологического, тематического, фразеологического

личного вокабуляра.

- подготовка сообщений для занятий

- внеаудиторное чтение.

2. Подготовка презентаций:

-подбор материала с использованием ресурсов сети Интернет и проведение реальных и виртуальных экскурсий на иностранном языке.

Сроки выполнения – в течение семестра.

Форма контроля - устный опрос, тесты, презентации, вопросы к зачету.

Раздел 3. Компания. Составление отчета.

1. Подготовка к практическим занятиям:

- вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного

типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и

словарей, интерактивных приложений к учебникам.

-составление терминологического, тематического, фразеологического личного вокабуляра.

- подготовка сообщений для занятий

- внеаудиторное чтение.

2. Подготовка презентаций:

-подбор материала с использованием ресурсов сети Интернет и проведение реальных и виртуальных экскурсий на иностранном языке.

Сроки выполнения – в течение семестра.

Форма контроля - устный опрос, тесты, презентации, вопросы к зачету.

Методические указания по самостоятельному чтению

Самостоятельное внеаудиторное чтение предполагает чтение текстов

по специальности. В качестве материалов для чтения рекомендуется

следующие сборники текстов с упражнениями для самостоятельной работы

студентов, подготовленные кафедрой: «The World of Commerce», «London», «Let`s speak English», «Business skills» и др.

Студенты должны ознакомиться с содержанием текстов, с целью их

полного понимания, выполнить упражнения на понимание прочитанного.

Кроме этого внеаудиторное чтение предполагает обязательное самостоятельное чтение неадаптированной профессионально ориентированной литературы, поиск заданной информации, ее смысловую

обработку и фиксацию в виде аннотации.

Это могут быть фрагменты монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий). Такой вид

работы контролируется преподавателем, сдается в назначенное время на

практических занятиях. Объем текста (текстов) для самостоятельного чтения

составляет 10 тысяч печатных знаков и предполагает обязательное

составление глоссария терминов. Первоисточники информации

предоставляются преподавателю в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных для печатных источников и

печатного варианта со ссылкой на Интернет ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий.

План работы:

1. Прочтите заголовок текста.
2. Определите по формальным признакам синтаксическую функцию

как известных, так и неизвестных вам слов.

3. Сделайте предварительный перевод заглавия, заменяя незнакомые

слова неопределенно - личными местоимениями.

4. Прочтите текст, определите его тему двумя - тремя словами.

5. Составьте глоссарий.

6. Прочтите еще раз первый абзац.

7. Подумайте, встречаются ли в первом абзаце слова заглавия.

Помните, что известные слова могут быть представлены синонимами или

описательно.

8. Посмотрите, есть ли в абзаце слова, близкие по форме неизвестному

слову.

9. Определите, одинаковы ли подлежащее абзаца и подлежащее заголовка.

10. Определите, одинаковы ли сказуемые (дополнения) в абзаце и заголовке.

11. Читайте следующие абзацы, выписывая из них законченные в смысловом плане отрезки, содержащие слова заглавия.

12. Преобразуйте, если необходимо, полученные отрезки в двух - или

трехсоставные предложения так, чтобы известные слова выполняли одну и

ту же синтаксическую функцию.

13. Сравните главные члены и дополнения в полученных предложениях. Убедитесь в том, что в заглавии было выражено незнакомым

вам словом, а в полученных предложениях в роли сказуемого появились

слова, известные вам. То же относится к подлежащему и дополнению

Методические указания по составлению глоссария

профессиональных терминов

Глоссарий - это словарь определенных понятий или терминов, объединенных общей специфической тематикой.

В процессе изучения иностранного языка возникает необходимость

составления своего словаря, в который будут записываться уже выученные

слова. Внеаудиторное чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление словаря терминов.

Словарь нужно составить так, чтобы он давал полную информацию о

каждом слове, и чтобы с этим словарем было удобно работать.

Помимо основной цели – расширение лексического запаса -

применение такой формы работы может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание рефератов, докладов на

иностранном языке и т.д.);

- расширению филологического опыта студентов путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;

- изучению способов словообразования.

Общие правила составления глоссария:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к

широкому и узкому профилю специальности;

- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми

для студента и не дублировать ранее изученные;

- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией и переводом на русский язык (рекомендуется

пользоваться специализированным словарем);

- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 60

единиц;

- отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения.

Инструкция

1. Крупными буквами запишите слово, перевод которого вы хотите

разместить в словаре. Это слово можно как-нибудь выделить.

Чтобы сделать

удобным дальнейший поиск по словарю, все слова оформляйте в едином

стиле.

2. Запишите транскрипцию слова. Транскрипция - это символическое обозначение того, как читается это слово. Обычно транскрипция записывается в квадратных скобках сразу после слова.

3. Укажите, какой частью речи является данное слово: существительным, прилагательным, глаголом, и пр.

4. Напишите перевод слова. Если вы хотите составить максимально

полный и подробный словарь, напишите все варианты перевода.

Если

словарь предполагается кратким, напишите только тот перевод, который вас

интересует в заданном контексте.

5. Приведите примеры использования этого слова. Это могут быть словосочетания, предложения или целые фразы. Желательно, чтобы к

каждому варианту перевода прилагался свой пример. Это позволит наглядно

продемонстрировать и лучше прочувствовать смысловые различия в

вариантах перевода.

6. Переходите к следующему слову. Словарь может составляться по

алфавиту, по тематическим разделам или без определенной упорядоченности. Принцип построения словаря зависит от целей, реализовать которые призван составляемый вами словарь.

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

9.1.1	Операционные программы Microsoft® Windows® Vista Business Russian Upgrade Academic
9.1.2	OPEN No Level (Microsoft® Windows® XP) Лицензионный сертификат
9.1.3	45676576 от 02.07.2009, бессрочный; Microsoft® Office
9.1.4	Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
9.1.5	Лицензионный сертификат 43164214 от 06.12.2007, бессрочный Браузер Mozilla Firefox, Opera, Google Chrome, Internet Explorer
9.1.6	Архиватор 7-ZIP. Антивирус ESET NOD32 Antivirus Business Edition for 2750 users Лицензионный сертификат

9.1.7	EAV- 0189835462 от 10.04.2017 Kaspersky Endpoint Security Лицсертификат 2462-170522-081649-547-546 от
9.1.8	22.05.2017.

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9.2.1	Грамматика
9.2.2	9.2.2 1. FreeESL.Net
9.2.3	9.2.3 http://www.freeesl.net
9.2.4	9.2.4 2. Study Zone
9.2.5	9.2.5 http://web2.uvcs.uvic.ca/elc/studyzone/grammar.htm
9.2.6	9.2.6 3. Grammar Safari
9.2.7	9.2.7 http://www.iei.uiuc.edu/web.pages/grammarsafari.html
9.2.8	9.2.8 4. On-line English Grammar
9.2.9	9.2.9 http://www.edunet.com/english/grammar/index.cfm
9.2.1 0	9.2.10 Аудирование
9.2.1 1	9.2.11 1. Learning Oral English Online
9.2.1 2	9.2.12 http://www.rong-chang.com/
9.2.1 3	9.2.13 2. BBC Telephone Conversations
9.2.1 4	9.2.14 http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/donthangup/
9.2.1 5	9.2.15 3. ESL Wonderland
9.2.1 6	9.2.16 http://grove.ufl.edu/~ktrickel
9.2.1 7	9.2.17 Письмо
9.2.1 8	9.2.18 1. Writing Help
9.2.1 9	9.2.19 http://www.ruthvilmi.net/hut/LangHelp/Writing/index.html
9.2.2 0	9.2.20 2. Ohio University CALL lab
9.2.2 1	9.2.21 http://www.ohiou.edu/esl/project/index.html
9.2.2 2	9.2.22 Чтение
9.2.2 3	9.2.23 1. CNN Learning Resource
9.2.2 4	9.2.24 http://www.literacynet.org/cnnsf/instructor/html

9.2.2 5	9.2.25 2. Linguistic Laboratory
9.2.2 6	9.2.26 http://www.unt.edu/ielilab/Cultural_Adjustment/index.htm
9.2.2 7	9.2.27 3. Stories for Scouts
9.2.2 8	9.2.28 http://www.macscouter.com/Stories/
9.2.2 9	9.2.29 Произношение
9.2.3 0	9.2.30 1. Pronunciation Symbols
9.2.3 1	9.2.31 http://www.m-w.com/info/vocab/pronguid/htm
9.2.3 2	9.2.32 2. Sounds of English
9.2.3 3	9.2.33 http://www.edunet.com/english/grammar/alhpa.html
9.2.3 4	9.2.34 3. Sentence Stress
9.2.3 5	9.2.35 http://www.englishclub.net/study/pronunciation/sentence-stress.htm
9.2.3 6	9.2.36 Словарный запас
9.2.3 7	9.2.37 1. VocabularySafari
9.2.3 8	9.2.38 http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/orient.htm
9.2.3 9	9.2.39 2. Vocabulary Self-Study Quizzes
9.2.4 0	9.2.40 http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/vocabulary.html
9.2.4 1	9.2.41 3. Word Safari (Advanced)
9.2.4 2	9.2.42 http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/index/htm
9.2.4 3	9.2.43 4. English Vocabulary
9.2.4 4	9.2.44 http://xahlee.org/PageTwo_dir/Vocabulary_dir/vocabulary.html
9.2.4 5	9.2.45 А также каждый студент обеспечивается:
9.2.4 6	9.2.46 – доступом к современным профессиональным базам данных, информационным,

9.2.4 7	справочным и поисковым системам (условие доступа – авторизация по IP-адресам
9.2.4 8	СФУ), в том числе:
9.2.4 9	9.2.47 а) к базе EastView – журналы по гуманитарным наукам;
9.2.5 0	9.2.48 б) к научной электронной библиотеке Elibrary (elibrary.ru);
9.2.5 1	9.2.49 в) к электронной библиотеке диссертаций РГБ (условия доступа – по
9.2.5 2	логину/паролю с компьютеров НГБ СФУ; постраничный просмотр, печать и
9.2.5 3	постраничное сохранение диссертации в графическом формате);
9.2.5 4	9.2.50 В виртуальном зале Электронной библиотеки СФУ в разделе «Словари»
9.2.5 5	представлены онлайн-словари, ссылки на словарные ресурсы Интернета,
9.2.5 6	подробные описания типов словарей. В разделе «Справка» представлена
9.2.5 7	справочная литература. В виртуальных читальных залах СФУ содержится 39
9.2.5 8	лингвистических словарей и энциклопедий. Электронная система
9.2.5 9	«Книгообеспеченность» предоставляет списки учебных изданий (с указанием
9.2.6 0	количества экземпляров): – по дисциплинам факультета или института, – по
9.2.6 1	дисциплинам кафедр, – по курсу, по семестру, – по отдельной дисциплине, –
9.2.6 2	заданным хронологическим рамкам. Доступ и консультирование по этой
9.2.6 3	системе: сектор книгообеспеченности учебного процесса. Поисковые системы
9.2.6 4	www.yahoo.com, www.yandex.ru, www.google.com, www.altavista.com и др.
9.2.6 5	Электронные справочники и словари. On-line переводчики. Учебно-
9.2.6 6	методический комплекс (текстовые файлы). Труды сотрудников СФУ ТЭИ
9.2.6 7	данных). «Инфра-М» http://www.znaniium.com , «Национальный цифровой
9.2.6 8	ресурс «Руконт» http://rucont.ru

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Кафедра располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы бакалавров, предусмотренных учебным планом подготовки и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

10.2 Преподавание дисциплины «Деловой иностранный язык» опирается на использование различных ТСО и наглядных пособий. На занятиях по иностранному языку применяются современные курсы обучения с высокой степенью наглядности (речь носителей языка, таблицы, плакаты, иллюстрационные материалы и т.д.).

10.3 Учебные занятия проводятся в современных аудиториях, имеющих соответствующую направленность (предназначены для преподавания дисциплины и оформлены тематическими стендами).

10.4 Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего назначения.

10.5 Методической концепцией преподавания дисциплины обеспечена целесообразность использования следующих средств обучения:

10.7 1.1 Магнитола Vitek VT-3978W

10.8 1.2 Видео-проигрыватели

10.9 1.3 Телевизор Samsung

10.10 1.4 Экран настенно-потолочный Lumen 153*200

10.11 1.5 Проекторы Optoma DS211;потолочное крепление для проектора Wize WPA -S

10.12 1.6 Компьютеры, принтеры, сканеры, ноутбук ASUS INTEL.

10.13 1.7 Доска учебная

10.14 1.8 Учебные стенды

10.15 1.9 Специализированная мебель

10.16 1.10 Видеоплеер JVCp 185